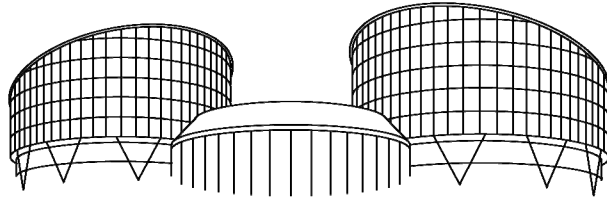


LIT

Voir Notice  
See Notes  
[Žr. atmintinę](#)

Numéro de dossier  
File number  
[Bylos numeris](#)

---



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
*EUROPOS ŽMOGAUS TEISIŲ TEISMAS*

Requête  
*Application*  
*Pareiškimas*

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des  
Droits de l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du règlement de la Cour  
*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

[pateiktas pagal Europos Žmogaus Teisių Konvencijos 34 straipsnį  
ir Teismo Reglamento 45 ir 47 straipsnius](#)

IMPORTANT:

La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

[SVARBU:](#)

Šis pareiškimas yra formalus teisinis dokumentas ir gali turėti įtakos Jūsų teisėms ir pareigoms.

**I. Les Parties**  
**The Parties**

**šalys**

**A. Le Requérant/La Requérante**  
**The Applicant**  
**Pareiškėja(s)**

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)  
(Pateikite duomenis apie pareiškėją ir jo(s) atstovą(ę), jei pastarasis(oji) yra)

1.	Nom de famille <i>Surname</i> <i>Pavardė</i>	2.	Prénom(s) <i>First Name(s)</i> <i>Vardas</i>
Sexe : masculin / feminine <i>Sex: male / female</i> <i>Lytis: vyr./mot.</i>			
3.	Nationalité <i>Nationality</i> <i>Pilietybė</i>	4.	Profession <i>Occupation</i> <i>Profesija</i>
5.	Date et lieu de naissance <i>Date and place of birth</i> <i>Gimimo data ir vieta</i>		
6.	Domicile <i>Permanent address</i> <i>Nuolatinis adresas</i>		
7.	Tél n° <i>Tel no.</i> <i>Telefono numeris:</i>		
8.	Adresse actuelle (si différente de 6.) <i>Present address (if different from 6.)</i> <i>Dabartinis adresas (jei skiriasi nuo 6.)</i>		
9.	Nom et prénom du/de la représentant(e) <sup>1</sup> <i>Name of representative</i> <i>Atstovo(ės) pavardė ir vardas</i>		
10.	Profession du/de la représentant(e) <i>Occupation of representative</i> <i>Atstovo(ės) profesija</i>		
11.	Adresse du/de la représentant(e) <i>Address of representative</i> <i>Atstovo(ės) adresas</i>		
12.	Tél n° <i>Tel no.</i> <i>Tel. Nr</i>	Fax n° <i>Fax no.</i> <i>Fakso Nr</i>	

**B. La Haute partie contractante**  
**The High Contracting Party**  
**Aukštoji susitarianti šalis**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)  
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)  
(Nurodykite pavadinimą valstybės(ių), prieš kurią(as) nukreiptas pareiškimas)

13. \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) et son/sa représentant(e).  
*If the applicant appoints a representative, attach a form of authority signed by the applicant and his or her representative.*  
Jei turite atstovą, pridėkite pasirašytą įgaliojimą Jus atstovauti šio asmens vardu

**II. Exposé des faits<sup>2</sup>**  
**Statement of the Facts**  
**Faktų santrauka**

(Voir § 19 (b) de la notice)  
(See § 19 (b) of the Notes)  
(žr. atmintinę, § 19 (b))

14.

---

<sup>2</sup> Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
Esant būtinybei, tęskite ant papildomo lapo

**III. Exposé de la ou des violation(s) de la Convention et/ou des Protocoles alléguée(s), ainsi que des arguments à l'appui**  
***Statement of alleged violation(s) of the Convention and/or Protocols and of relevant arguments***

***Nuoroda į konvencijos ir/ar protokolų pažeidimus ir juos pagrindžiantys argumentai***

(Voir § 19 (c) de la notice)  
(See § 19 (c) of the Notes)  
(žr. atmintinę, § 19 (c))

15.

**IV. Exposé relatif aux prescriptions de l'article 35 § 1 de la Convention<sup>3</sup>**  
**Statement relative to article 35 § 1 of the Convention**

**Paiškinimai dėl konvencijos 35 straipsnio 1 dalies**

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(žr. atmintinę, § 19 (d). Esant būtinybei, kiekvieno atskiro skundo atžvilgiu pateikite 16-18 punktuose prašomą informaciją ant papildomo lapo)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
(žr. atmintinę, § 19 (d). Esant būtinybei, kiekvieno atskiro skundo atžvilgiu pateikite 16-18 punktuose prašomą informaciją ant papildomo lapo)
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
*Kiti sprendimai (chronologine tvarka išvardinkite sprendimus, nurodydami kiekvieno jų datą, teismą, ar kitą juos priėmusią instanciją, bei sprendimo pobūdį).*
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
*Ar yra (buvo) kokio nors kita skundo pateikimo ar teisinės gynybos galimybė, kurios neišnaudojote? Jei taip, paaiškinkite, kodėl to nepadarėte.*

---

<sup>3</sup> Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

*Continue on a separate sheet if necessary*

Esant būtinybei, tęskite ant papildomo lapo

**V. Exposé de l'objet de la requête**  
**Statement of the object of the application**  
**Pareiškimo tikslas**

(Voir § 19 (e) de la notice)  
(See § 19 (e) of the Notes)  
(žr. atmintinę, § 19 (e))

19.

**VI. Autres instances internationales traitant ou ayant traité l'affaire**  
**Statement concerning other international proceedings**  
**Kitos tarptautinės institucijos, nagrinėjančios ar nagrinėjusios bylą**

(Voir § 19 (f) de la notice)  
(See § 19 (f) of the Notes)  
(žr. atmintinę, § 19 (f))

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
*Ar kada nors kreipėtės į kitą tarptautinę instituciją dėl šiam pareiškime pateikiamo skundo tyrimo ar sprendimo? Jei taip, pateikite apie tai išsamią informaciją.*

**VII. Pièces annexées**

(pas d'originaux, uniquement des copies ; prière de n'utiliser ni agrafe, ni adhésif, ni lien d'aucune sorte)

**List of documents**

(no original documents, only photocopies, do not staple, tape or bind documents)

**Dokumentų Sąrašas**

**(nesiųskite dokumentų originalų, pridėkite tik jų nesurištas, nesuklijuotas ar kitokiu būdu nesusegtas kopijas)**

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(žr. atmintinę, § 19 (g). Pridėkite visų IV ir VI skyriuose nurodytų sprendimų kopijas. Jei šių kopijų neturite ir negalite pasidaryti, paaiškinkite kodėl. Pateikti dokumentai nebus gražinti.)

21. a) \_\_\_\_\_  
b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VIII. Déclaration et signature**  
***Declaration and signature***  
***Patvirtinimas ir parašas***

(Voir § 19 (h) de la notice)  
(See § 19 (h) of the Notes)  
(žr. atmintinę, § 19 (h))

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

*Aš patvirtinu, kad, mano žiniomis ir įsitikinimu, šiame pareiškimo formuliare pateikta informacija yra teisinga.*

Lieu  
*Place*  
*Vieta*

---

Date  
*Date*  
*Data*

---

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))  
(*Signature of the applicant or of the representative*)  
(*Pareiškėjo(s) ar jo(s) atstovo(ės) parašas*)

---